Ն՝ 9318 1916 ՄԱՐՏ 25/7 ԱՊՐԻԼ ՃՈՒՄԱԱ 25 ՄԱՐԹ 1332 32 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه

(تاريخ تاسيسى ١٢٩٣)

ՀԷՐԻՏԷԻ ԾԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوه‌لك

مؤسسى ديكران جوه‌لك

بك اوغلنده كوچك پارمق قپوده ابيل

سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀՄԱՆ ԻՄԱՑՈՂԱՅ ՎԵՐ ՄԻՍԻՏԻՐԻ

Տ.Տ.Ա. Վ.Է.Բ.Ի.Ա

ՅԱԿՈԲ ՀԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի՝ ՏԻԳՐԱՆ ՀԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պէյօղլը՝ Գիւշիւֆ Բարմաց Գաբուտա

Իպլի՝ սոգաղբիւտա Նօ. 13

20 ԲԱՐԱ

ԱԼՄԱՆ ՊԱՇ ՎԷՔԻԼԻՆԻՆ

ՄՈՒՀԻՄՄ ՊԷՅԱՆԱԹԸ

Օրն՝ թէլէկրաֆլար՝ Ալէմանի պաշ վէքիլի Տօքթ. Պէթման Հօլվէկին Բայրսրար իմիմէք մէճլիսինէ հարպը ումումիին անվանինէ տայիր իյրատ իթտիկի նուտթգը ալիզէ կէթիւտիլէր։ Մէք միւնթէշէմ օլան մէգքիւր մէճլիսին պիւթիւն մէպուսյար հաղբը պուսանզը կիպի՝ սէֆիրլէր միյանընատա Հէյանատա վէ Եունանըն Պէրլին կինանէֆիրլերի հաղբը իտիլէր։ Տօքթ. Պէթման Հօլվէկ՝ Իթիլաֆին Զանադալի մէշէպպիւսիին իֆլասը թամամ նէթիյճէլէնտիկինի, Ինկ.լերին Իսլամպարատաքի մահսուս օրտուսրնը զուրթարմաղա չալըշտըգլարը վէ քիւլէյճիի Թիւրք զգվանիերի՝ Բուլգարլըն իլերլեմէլէրինի իմտիրլէրինի, սոն Ռուս հիւզմէրինին ազրպէթինի, Վէրսէոն մուարէպէտինատ Ալէմանլարըն մուֆիֆերիյէթինի վէ Իթիլաֆճըլարըն միւթալաբանը, վազիյէթը հարպիյէնին թարաֆտա միւքեմմէլ պուլունտըգը, տիւշմանլարընը՝ Ալէմանիայը ամարգամաղ իչին թէշէպպիւսլէրինին գամէթէ օղրատըգընը, զէն եքինլէնին միւքեմմէլ պուլունտըգընը, ինգիլիզէրին հուզուզը պէյնէմիլէլէ թէվուզլարընը, Բորթուգալլա իլանը արպա մէճլուր գալընտըգընը ուզուն պատիյ իյզահատա վէ, ալզըշլարա գէնար օլտուգատա սոնրա սուչ մէսլէսինէ նագլը քէլամլա տէմիչ տիր։

«9 Սեպտ.տէ միւտաֆէհատան պահա մէճլիսէ հաղբը պուլունտըգընը ուզ օրտիկիմ զէման տիւշմանլէրիմիզ նէզտինէ պու կիպի հրասյաթա տէլա թէ իսէճէք էմարէլէր կէօրիւնէտիկինի իլավէ իթմիշ իսիմ։ Ո՞ղիմանան պէրի վուզու պնալան հատիսաթ տիշմէն տէվլէթլէր բիճալընընդն գանանընանան սատը օլան պիւթիւն պէյանաթ պէնիմ հազգը օլտրդըմը իսոգաթ էյլէմէքտէ տիր։ Լօնտրատա, Բարիզատ, Բէթէրսպուրկատա վէ Բոմատա իյրատ օլունան նուտգլար օգատար սարիհ տիր քի պու պապատէ ռուսլար իմիմէք լիւզումընը պիլէ հրատ իթմէյօրլար։ Եալընըզ Մ. Ասքիթ խիթապէն պիր սէօզ սէօյլէյէճէկիմ։ մուսաբիէյէին չախսիյաթա միւթէալլիգ օլան սիթէմլերինէ ճէվապ վերմէյօրլար, (պրավօ սէտալարը) գիրա թահգիրատը չախսիյէյի հարպ էմնատընատա պիլէ մուճիպի նէֆրէթ վէ իսթիքրահ տատ իտէրիմ։ (պրավօ սէտալարը)։ Քաֆաթ վէգայիէ կէլինճէ, պունգարա գրատաճ ճէվապ վերէճէկիմ։ Մ. Ասքիթ իչուն հէր նէ սուրէթլէ օլուրսա օլսուն, միւսալէհանընն չարթը էվվէլի Բրուսիա գուվվէի ամքէրիյէսինին սուրէթը գաթիէ վէ քեամիլէտէ մահվը սրը։ այնը զէմանատա մուճահիդէյ, պէնիմ նուտգրատա Ալէման թէբլիֆաթը սուրիյէսինի թէֆրիզ իտէմէսիկինի պէյան իտիյօր (խէնտէլեր)։ Քարաֆէյն մուխասիմիյուտէն հէր պիրի խասիմինին սէրսի իտէճէկի թէբլիֆաթը սուրիյէյի միւզաքերէյէ հաղբը վէ ամատ պուլունարընը պէյան իտիյօր։ Իմամ Ֆարզ իսէլիմ քի պէն Մ. Ասքիթ տուլ ինթիմալաթընը թէզոդիզինի թէբլիֆ իտէյիմ վէ Մ. Ասքիթ տէ Բրուսիանըն նաթվէթը ասքէրիյէսինին սուրէթը գաթիէ վէ քեամիլէտէ մահվ վէ ինֆնասը չարթըյլա սէօզէ պաշլասընը, պու հալտէ միւզաքերէ՝ պաշլամատան էվվել խիթապրեզը օլուպ կիսէճէք սիր։ (խէնտէլեր)։ Պու նէվ չերայիթի սուչիկէյէ պիզիմ իչուն վերիլէճէք պիր ճէվապ վար սրը, ո ճէվապը տա գէլընճմըզ, քէնդինէ գէլընճմըզ վերիյօր (չիտտէթի ալգըշլար)։ Տիւշմէնլէրիմիզ էվրօրասաքի գրթթալ վէ թարարիզաթը ուէվամընը արգու իտիյօրլարտա, պունդն մէսուլիյէթի անճագ քէնարլէրինէ գալա տիր։ պիզ՝ վիրա վէ իգթիտարըմըզ տալրէսինատէ հարէքէթ իտէրիզ։ պագումըզ տահա չիտտէթլի տարպէլեր էնգիրմէկէ հաղբը սրը (չիտտէթլի ալգըշլար)։ Պիսմայէթը հարպտա Մօլթքէնին՝ 1870 սէնէսինատ իսթիհսալ էթտիկիմիզի գանդը պիր մուհարէպատ թէքրար միւտաֆէյա մէճպուր գալաճաղըմըզ հագգընտաքի սէօզլէրի տէրիսաթը իթտիրմիշ իտիմ։ պիզ հարպա վահէթը միլլիյէտիզի, հուրրիյէթի վէ իսթիգլալընընը միւտաֆէա իչուն կիրտիք։ Ալէման միլլէթի պիր ֆէրտ կիպի էէքվիճատ օնրընդրնատան տիւշմէնլէրինիզ պու միւթէհիտ վէ հիւր Ալէմանիայը մահվ վէ թահրիպ էյլէմէք իսթէյօրլար։ օնլարըն գիբիւմ վէ գավլինճէ Ալէմանիա գուրուհը մաղիյէտ օլսրդը կիպի թէքրար ահիդ վէ զայիֆ օլմալը, տիշմէնլերին ինթիրասաթը իսթիլահուլանէճինէ աչրգ գալմալը, էվրօրանըն հէր տիւրլիւ քեյֆ վէ հէվէսինին պագիյէսի օլարագ հարպատան սոնրա տա գուվվէյի իդթիսատիյէսի ինքիյաֆ իտէմէյէճէք պիր տէրէճէյէ սուգութ իմմէլի տիր։ Ինչէ աիւշմէնլէրիմիզին Բրուսիա սաթվէթը առքէրիյէսինին մահվ վէ ինֆնասը նազարիյէսիյլէ իյմա իթմէք իսթէմիքլերի հէտէֆ վէ զայէ պու սրը։ օնլար պու հէտէֆ վէ զայէյէ սօղրու չիթապ իթտիքճէ օրայա գաֆալարընը չարբրպ գրմադատան պաշգա հիչ պիր նէթիճէ իսթիհսալ իտէմէյէճէքլեր տիր (պրավօ սէտալարը)։»

Պաշ վէքիլ Ալէման-Թապէթինի հայիզ Ռուսիատա մուղիմ՝ պուլունան վէ նախօտ Ռուս թէպատանը օլուպ ղրրզէն Ալէման օլան էշխասա գարշը Ռուսիատա վուգուա գէլէն թէճավուզաթ վէ ատանլէթիպղէրէրին թամիր վէ թէշաֆիսի թալեպ իտիլեճէկինի պէյան իթտիքատէն սոնրա տէմիչ տիր քի,

«Վէֆենտիլեր, պուհրանլարընը էն ազիմ օլան պու պուհրանատան պուհուր իտէճէք օլան էվրօրա քեք չօգ նուգթալարտա էնկիսինէ միւչապիհ օլմապէ սոգաղընտա՝ մը իգամէթ իտէրինդ, տէյու սորտու։

— Էվվէէ, տէտի ըէսամ քէմալը հայրէթլէ։

— Պէն էմնիյէթը ումումիյէ մէմուրլարընտան Մ. Ժօմարտամ՝ Սիզտէն պագը իյզահաթ թալեպ իմմէք իչուն պուրայա կէլմիշիմ։ Թահթը էմրիմտէ պուլունապիլէ՞ըմիսին։

— Նէ զատար միւտտէթ իսթէրսէն, լաքին մէսէլէ նէ՞ տիր, անլայպիլի՞ըմիյիմ։

— Մէսէլէ Մատամ Տավիտսոնը ճինայէթինտէ տիր։

— Տավիտսոն մը, անլագրմ, տէտի ըէսամ պայգինը սալլայարակ։

— Պէն թապիպ կէօրտիւմ, տէտի տէրհալթօմ, մատամընին իսմի թէլաֆֆուզ օլընսարդընը իշիտէրէք։

—Պէչարէ թահրիպ քի էյիճէ խանթա տրը, տէտի ըէսամ, Մ. Տէվիդսի պու ատամը Տօքթ. Գամբէնին հանընա կէօթիւրէպիլի՞ըմիսին։

Տէգուզիչ՝ ղէնիյի պէրապէր ալրպ կիթտի վէ պէրվաքլէր տէ հավաշ հավանգ Կուրի տէյիրմէնի իսթիրատէթինէ տոդրու կիթտի՝ քի, օ ատան ադամընդգալը արա՝ տաքի ալրսը դէօրիւնմէքտէ իտ՝, օրմանլըն քէնարընա հագլաշարգատա տէրհալ պիր ադը սէտ իշիտիլատ։

— Իչթէ պու տրը... մատամընդն գաթիլի... էգրմիշ... պէն իսէ նը պոզամայնճաղըմ... տէյօր Թոմ՝ վէ կէօզլերինտէն հաշլար ագրթըյօր, մէէյունսիյէթինտէն սաշլարընը բարալայօր փտ։

—Նասրլ, տէտի ըէսամ, պէն պիր գաթիլի մի՞է օլտիւրմիշիմ. չիմտի...։

(Տեվամի)

ՇԱՐԳԻՅԷՆԻ ԹԷՖԹԻՊԱՍԸ

Շարգիյէ»նին թէֆթիգասը 89

ԹԱՊԻՍԻՆ ԶԻՆՎՈՐԷԹԼԵՐԻ

ԽԱԹԻՄԷ

— Իչ, թէմամըյլա թէմիզլէնսի։ Գամբէն Բրթի Ժան տօսթըմա ապր պիր հազարէթտէ պուլունտը, Մ. Բրթի Ժան պիզի հանի պէնի վէ Տէվիդի շահիտ թային իթտի։ տիւ պու տապահ տապանճա իլէ վուրու պուլտը։ Մ. Գամբէն տէ պիզէ գարշը իքի չիֆթիճիի շահիտ էէթիրմիշ։ Հէր իքի թարաֆտան աթըլան գրշունլարտան իքիսի 30 ատրմտա գոնգիճ խասլէթ իթմէտի։ Շարթըմըզ գարի քի, հէր իքի մուխասիմտէն պիրի մաղլուպ օլմատըգճա տիւվէլլո թաթիլ օլմայաճադ իտի։ Իքինճի ատրշատա Մ. Բրթի Ժան օմուզրնտան հարալանտը։ լաքին տօգթ. Գամբէն՝ սոն միւլազաթըմըզտա պահա զարշը թէրպիյէսիզճէ մուամէլէ իթտիկինտէն, հարալընընն հիսապնա պէն տիւվէլլօյա կիրիշիմ վէ միւթէճավուզ սրգիթբյա գալընը ինթիխապ իթտիմ։ Տահա իրք վուրուշտա պու պիչարէ տօգթ. Գամբէնին կիւնլերինին սոնը կէլտի։ Պու սուրէթլէ Բրթի-Ժանըն ինթիգամը ալինմրշ օլտու։

Վէ հավաշճա Մ. տը Պիւրինին պուլաղընա տա.— քէզա Շանսէլլին նամուսը տա հերինէ կէլտի։

Դոնթ՝ ըէսամըն էլինի սրգճա սրգտը։

Ժօմարտ իլերլեյերէք։— Սիզ Կիւսթավ Տիւմոնմըսընըզ։ Բարիզատ Ապպէ պէյ սօգաղընտա՝ մը իգամէթ իտէրինդ, տէյու սորտու։

— Էվվէէ, տէտի ըէսամ քէմալը հայրէթլէ։

— Պէն էմնիյէթը ումումիյէ մէմուրլարընտան Մ. Ժօմարտամ՝ Սիզտէն պագը իյզահաթ թալեպ իմմէք իչուն պուրայա կէլմիշիմ։ Թահթը էմրիմտէ պուլունապիլէ՞ըմիսին։

— Նէ զատար միւտտէթ իսթէրսէն, լաքին մէսէլէ նէ՞ տիր, անլայպիլի՞ըմիյիմ։

— Մէսէլէ Մատամ Տավիտսոնը ճինայէթինտէ տիր։

— Տավիտսոն մը, անլագրմ, տէտի ըէսամ պայգինը սալլայարակ։

— Պէն թապիպ կէօրտիւմ, տէտի տէրհալթօմ, մատամընին իսմի թէլաֆֆուզ օլընսարդընը իշիտէրէք։

—Պէչարէ թահրիպ քի էյիճէ խանթա տրը, տէտի ըէսամ, Մ. Տէվիդսի պու ատամը Տօքթ. Գամբէնին հանընա կէօթիւրէպիլի՞ըմիսին։

Տէգուզիչ՝ ղէնիյի պէրապէր ալրպ կիթտի վէ պէրվաքլէր տէ հավաշ հավանգ Կուրի տէյիրմէնի իսթիրատէթինէ տոդրու կիթտի՝ քի, օ ատան ադամընդգալը արա՝ տաքի ալրսը դէօրիւնմէքտէ իտ՝, օրմանլըն քէնարընա հագլաշարգատա տէրհալ պիր ադը սէտ իշիտիլատ։

— Իչթէ պու տրը... մատամընդն գաթիլի... էգրմիշ... պէն իսէ նը պոզամայնճաղըմ... տէյօր Թոմ՝ վէ կէօզլերինտէն հաշլար ագրթըյօր, մէէյունսիյէթինտէն սաշլարընը բարալայօր փտ։

—Նասրլ, տէտի ըէսամ, պէն պիր գաթիլի մի՞է օլտիւրմիշիմ. չիմտի...։

(Տեվամի)

ազգնա մաէթմէէսիւֆ քէք ազ իւ-միա պրազարզնա իզհարը թէէսիւրլէ չունլարը իլավ իթմիշ ամիր. «Շիւպ-հէսիզ սուլէ արզուսը պիւթիւն մել-լէթլերաէ թէզայիւա իտիյոր, ֆազաթ տիւզմէնլէրիմիզին հիւքիւմէթլերի, Բարիզ զոնֆերանսը իլե սա սապիթ օտրզը իւզրէ, սուլ սէօզլերինէ ճէնք-ճուլանէ նազմէլերլե մուզապէլե էյլէ-յոր վե պու նազմէլերէ սա հէյհամ քի սօսիալիսթլէր սա, հէմ պիւրխասսա Ֆրանսա տա միւշթէրէք պուլունլյոր»։ Խաթիպ սոնրա սիւրէքլի ալգըշլար ա-բրարնա սէօզլինէ շու հօլատա տէվամ իթմիշ տիր. «Տիւշմէնլերիմիզ սուլ-քերվերանէ թէմայիւլաթ կէօսթէրմէ-տիքճէ վաթանըն միւտաֆէասը ու-զուբնա չարը զամատա տէվամ ի-տէճէկիզ. դիրա տիւշմէնլերիմիզին իզ-թիսատի հասաթըմզը ալէհինտէքի թախրիպ թաասվուրլարը Ավէման ա-մէլէ սընքիքնը ֆէվզելատէ աղզը պիր սուրէթիտ թէհտիտէյլէմէքտէր։»Դ.

ՀԱՐՎԱԼ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻԴԸ ՐԷՍՄԻ

Մարս 24 թարիխիյլե գարարկեանը ուսանէմիշեն բիզիլիր օլբնմրը տր.

Մուսթէլիֆ ճէպհէի հարպլարտա մուհիմ պիր հարաքէթ օլմաքը ալբ։Մ.

ՐՈՒՄԱՆԻԱՆԸՆ ՊՈՒԼԿԱՐԻԱՅԱ ԹԷԷՄԻՆԱԹԸ

«Դամբանա» ատյոր քի, Ռումանիա՝ հարպրն սոնրնա դասար պիթարաֆա-նէ պիր սիյասէթ թանդիպ իսէճէկինէ վէ Ֆուլկարիա իլե զամշուլդ միանա-սէպաթընը լուսամիյէ բէք պէյիւք պիր զըմէթ աթֆ իթմէքտէ պուլնա-սընդընա տայիր Սօֆիա զարլինէսինէ զամի թէէմինատ վերմիշ տիր։ Ռ.

ԻԹԱԼԻԱ ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԱԶԸՐԸՆԷՆ ԻԱՓԻՆԱՍԸ.

— Իթալիա հարպիյէ նա-զիրը ժէն. Զիրբելլի իսթիֆա իթմիշ վէ Խէրինէ ժէն. Բաօլո թային օլնա-մըշ տիր։ Գրալ ժէն. Զիրբէլլիյէ «Ի-թալիա թանը» նըշանընէն պիրինճի բիւթիպէկինէ վերմիշ տիր. ժէն. Զիր-բէլլիկին հարպտա պիլիֆեր զոմանա-տանլը իմմէք իւզրէ իսթիֆա իթմիշ օլսաւզը բէմմէն պիլարիլյոր։ Գ.

ՍՕՒԱՆՏԱ.— Հօլանտա զուվէնի պարլիյէ վէ սէնատիյէ պաչ գոմանտանը քէնտի զարարկեանը ուսանմիսնանէն կէօսթէրիլմէսինէ տայիր սարանաթը հայիզ օլմայան թարօրլարտան տոլայը հէր պիր մեսուլյէթ տէրէօհտէ իմմէ-տիրիսի գիլմիշ տիր։ Գ.

ՀՕԼԱՆԴԱ ՎԷ ԻՏԻԼԻԱ ՏԻՎԼԷԹ-ԼԷՐԻ.—«Դամբանա կազէթասընա նա-զարէթ, Ինկիլթերրա վէ Ֆրանսա Հօ-լանտայա տիտա Վալիսէրէն ատասընը իշղալ իմմէկէ թէէպպիւս իմմիսլէր-սէ, տէֆ իսիմիշ օլաբզարընա սակլա Հէյսէ պիր բիվայէթ տէվէ-սան էյլէմիշ տիր։ Անը վազէթա ի-թիլաֆ տէվլէթլերինէն Բարիզ զոնֆէ-ռանսընա Հօլանտա հիւքիւմէթինէ միւշթերէք պիր նօթա վերէրէք Ալէ-մանիայա հուսուսընը ղաբամասընը թալէպ էյլէմէկէ ղարար վերմիշ օ-տրզարընա միւթէտայիր պիր չալիսը տա գայա իսիյոր։ Թ.Ֆ

ԻՆԳԻԼԹԷՐԱՅԻ ԱԱՐԷՅԼԻՔ.— «Մանչէսթր Կարտիան» կէրէք պաչ վէքիլ վէ կէրէք թիճարէթ նէզարէ-թինին ֆազլա էֆբաս թէտարիքի դա-պիլ օլամադիգընը սէօյլէտիկինի, օրտուլա պու կէլինէ գատար 3 միլիոն քիշի թօբլանըպ պունդն 500000 քի-շիսի զայի իսիլտիկինի, 1 միլիոնը սօղրուտան սօղրուլա վէ կա պիրլա-ղթա սոնանմա խլտամէթինէ ալընադ-ղընը վէ պունտան ֆազլա ասքէր թէ-տարիքինէ զալգընըլըր սա Ինկիլթեր-լա՝ սէնայի, թիճարէթ վէ մուհիմմաթ էթիպարըլլա զայիֆ տիւշմիւշ օլա-ճաղընը եազըյոր։ (Ի.)

ԻՆԿ. ՄՈՒՀԻՄՄԱԹ ՆԱԶԸՐԸ ԼՕՅՏ ՃՕՐՃԸՆ ՇՆՑԱՆԸ ՏՐԳԴԱԹ ՊԷՅԱ-ՆԱԹԸ.— «Բօթերտամիշէ Գուրանթ» Ֆոնարատան շու մալիումաթը ալըյոր։— Ինկ. մուհիմմաթ նազրը Լոյտ Ճօրճ ավամ զամարասընա Ինկիլթերրա թիճարէթինատէն պանա իմտիկի սըրա-տա ատմիշ տիր քի. «Մուհարէպէյի պիր ան էվվել խիթամա էրտիրմէք ի-չիւն պիւթիւն գուվվէթլերիմիզի սարֆ իթմէլիյիզ. ֆազաթ մուհարէպէնին ինթիզամընը տիւշմէնլերիմիզին թի-ճարէթինի իզրար էյլէմէք վասիսնա-տէ աբամամալըյզ. ինթիզամըն իճրաա թէէսիր էյլէտիկի պիր թէշէպպիւսի թիւճարիյէտէ շիմտիյէ գատար քի-մ մուվաֆֆաղ օյմուշ տըր. մուհարէպէ պիզէ պաղը սանայի ազամընտա տիւշ-մէնիմիզին իրատէսինէ թապի օլաբ-ղըմըզը կէօսթէրմիշ տիր. պիզ մու-հարէպէտէ հուրրիյէթի թէէմին իչիւն թապակա էյլէտիկիմիզ մագսատ, մու-հարէպէյի պիր թիւճարի չեքլէ իֆ-լաղէյլէմէքտուրէթիյլե էքքելեմէմէլի-յիզ. պիզ Ալեմանիատան ճէլա իթմէք մէճպուրիյէթինատէ օլաբղըմըզ մահսուս-լաթը սէնատյէյի պիզզաթ թէտարիքէ չալընմադըգ սիրատէր Ալեմանիյա գարշը պիր մուհարէպէի թիւճարիյէ իտամէսինատէն թէվազիզ էյլէմէլիյիզ, մուհիմմաթ սէնթիկեանլարը նարրաֆ տէսթիկեանը հալինէ գալգ իտիլմէմէլի տիր։ Ինկիլթերրա՝ սիյասէթինէ պու էտապատան թարթմալը տըր։ Էկէր պիզ էվրօբանըն թիճարէթինի նէսլը ամ-յէ չալիտէպանա օլաճադ պիր սուրէթ-տէ ըսլան վէ թէչքիլ էյլէմէք իսթէ-յօրսադ, պու թէչքիլաթը զանի ուլէ իչրա իթմէլիյիզ. պուրատա հալլ ի-տիլմէքը հալընդգ թարիֆա մէնէլէրի տէյիլ տիր. պուրատա տիւշիւնիւլ-մէք բէք չոգ չեյլեր վար տըր. մէսելա Բուխարա փլէ օլանամիւսասէրաթը թիճա-ճարիյէմիզի կեվէտտաբ իթմէլիյիզ. զի-բարՊուտրա պինիմ իչիւն հնուտուսընդ պիր տահեի թրճարէթ վէ ֆաալիյէթ իրայէ իթմէքտէ տիր. պիզ տիկերմիլ-լէթլէրէ նէ սուրէթլէ տիւյնտիրմի-միզի սէօյլէյէէզիզ. տինկեր միլլէթլեր տէ պիզէ միբթալեաթը նէ մերքէզինէ ուլաշընընը պիլմէրէսիզիմիզի տիրլեր։ պիզիմ էն պեզիրք մագսատիմիզ մու-հարէպէյի խիթատա էրտիրմէք զաղի-յէսի օլմալը տըր. պու մագսատին զայրը օլան մագսատլէրին ՀՀիմլէսի իքլինճի տէրէճէսէ զալըր։» Ի.

ԱՄԵՐԻԿԱՆԵՆ ԸՍԻՍԸ.— «Զայ-նա» իսմինտէքի Ամերիկա վաբօրընտա Ալեման, Ավաթրիալը վէ Թիւրք օլմադ իւզրէ Ինկլէրեմէ թէվզիֆ օլընան 38 քիշինին պիլա գայա ու չարթ սէր-պէսթ պրագըմասընտա ըսրար իթմէկէ Ամերիկա հիւքիւմէթինէ գարար վէ-րիլմիշ տիր։ Գ.

ՊԷՅԹԷԼԸ ՆԱԳԻՏԻ ՎԷՐԻՃԷԲ ՕԼԱՆԼԱՐԸՆ ՆԱԶԱՐԸ ՏՐԳԴԱԹԸՆԱ

Սբանպոլ վիլայէթինատէն.— 1—22 մարտ սէնէ 332 թարիխինտէ նէչը օ-լընան պէտէլ գանունը մուճիպինճէ պէտէլ ազչէլերինէն գապուլի իչիւն թային օլընան պիր այ միւտտէթ 21 նիսան սէնէ 332 թարիխինտէ պատէղ-զէվալ սաաթ 5տէ խիթամ պուլաճադ տըր։ 2.—Պէրմուճիպի գանուն թամ վէ կա նըսֆ օլարագ պէտէլ վերճէք-լերին հէման մէնսուպ օլտրզլարը ախ-ղը ասքէր չիւպէլերինէ միւրաճաաթլա վէքիզալարընը պիլիսթիհսալ պէտէլ ազչէլերինի մալ սանտըգլարընա թէս-լիմ իթմէլերի մուզթազի տիր։ 3.— Միւտտէթին խիթամընտան սոնրա միւրաճաաթտա պուլընաճաղլարընը պէ-տէլ ազչէլերի գաֆիէն գապուլ իտիլ-մէյճէկինինտէն անա կէօրէ միւսաբէթ կէօսթէրիլմէսի լազըմ տըր։ 4.—Ազ-տէմճէ ինթիշար իտէն մահսուսը ու-մումի գանունընտա պէտէլ ազչէլերի-նին միւթէտախիլ մաաշաթ վէ նա տայիր մաթլուպաթ իլե մահսուսը տէրճ վէ գապուլ իտիլմէմիշ օլտրզընտան, պու խուսուստա պէյհուտէ միւ-րաճաաթտա պուլընդըլմամասը վէ պէ-տէլաթը մէպհուսէնին նազատէն թէէ-տիյէսի մուզթազի օլտուզը մալիում օլ-մադ իւզրէ իլան օլընընը։

ԻԹԻՆՃԻ ՊԷՅԹԷԼԸ ՆԱԳԻՏԻ ՎԷՐԻՃԷԲԼԷՐԻ

Սելիմիյէ ախզը ասքէր գալեսի ռի-յասէթինատէն.— 1.— Օլ պապատէքի գա-նունա թէվֆիզէն իքինճի տէֆա վէ-ղիլէճէք պէտէլը նազտինին միւտտէ-թը մէօհիյյէսի նիսանընն 21ինճի կիւնի պատէղզէվալ սաաթ 5տէ խիթամ պուլ-ճաղ տըր։ 2.— Եէվմը մեդքիւրէ գաաար պիրինճի թազտիթի եաթըրմա-մըշ օլանվար պէր մաճիպը գանուն սէվզ իտիլճէքլէրինատէն հազրըլըգը-ղընը չիմտիպէն իքմալ իթմէլի տիր-լեր։ 3.— Մուսթէլիֆ իչիւն պաղէն վազթ կէչմէք ինթիմալինէ պինահէն պէտէլ իթաարընն սոնկիւնէրէ պին-հար սրագըրմամասը վէ հէր հալտէ միւֆրիտ մեդթէպ էվվել, վերիմմէկէ չիթաղ օլընմասը էյլէմ տիր։

313 ԹԷՎԷԼԼԻԻՏԼԻԼԷՐԸ

Սելիմիյէ ախզը ասքէր գալեսի ռի-յասէթինէ.— 313լիլեր սէվզ խիլ-մէք ըզրէ պիր զաչ կինէ գատար տավէթ իտիլճէքլէրինատէն չիմտիսէն հազրըլըգարընը իքմալ իսէրէք ի-քինճի իլանա ինթիզար էյլէմէլերի լիւզումը իլան օլընընը։

*** Ֆաթին ախզը ասքէր գալեսի ռիյասէթինէ.— Սուլթան Մահմուտ Թիւրպէի Շերիֆի ճիվարընտա Օսմ. Հիլալը Սահմը ճէմիյէթի մերքէզը ու-մումիսի իթթիհատլինատ պուլընան պէ-չինճի ֆըրսատ ախզը ասքէր գալեսի կէտիք Բաչատա Սուլթան Սահմտախ-զը ասքէր չիւպէսինին պուլընընը տահրէյէ նազլ իտիլմէսինատէն ճումա-էրթէսի կիւնինատէն իթթիպարէն ասնա-զը մէսալիսին մահալը մեզքիւրէ միւ-ռաճաաթը պէյան օլունընը։

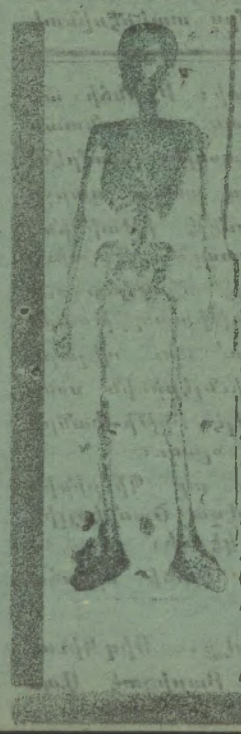
ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՏԷՆ.— 1 հազիրան 1886 թարիխլի 98ինճի քէշիֆատէ չէզրզ պէտէլլէրի ախզ ըլնմադ իւզրէ իպրազ իտիլմէմիշ օլ-վէ զիյրատէ նօ.լարը մուհարրէր պու-ղընան Շարդ չըմնընտրֆէրլերի թա-վիլաթընը 8.20 քանունի էվվել 1881 թարիխլի նիզամնամէի Հիմա-յունրն 5ինճի վէ 13ինճի մատտէլլէ-վէ 1/14 իյլուլ 1903 թարիխլի նիզամ-նամէի մերպուֆքն 12ինճի մատտէ-իյճաղընճա 1 հազիրան 1916 թարի-խինտէ հիւքմանէն սաղըթ օլաճաղլա-իլան օլընընը։

396698, 1145301 1145302

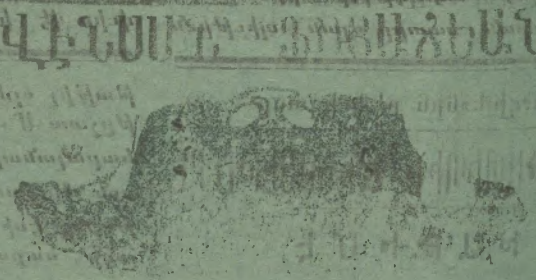
ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷՏԷՆ.— Տամկա պաչ միւտիրիյէթինճէ մէվզ-միւզայէտէյէ վաղ օլընան միւսթաամ-տարը քեսիլրար, քէսիլրա վէ մուգ-վա բարչալարը, միւսթաամէլ մաքին-ճաղը, խուրտա գուրշունլա գարբլէ-պաղըր, բարչալարը, բիրինճ հա-մաթպատա պոյալարը, միւսթաամէլ ա-պա վէ սաճ մանկալ, չուվալլըզ գա-նավիչ բարչալարը, բէնճէրէ թիմուր-լարը, քէրէսթէ բարչալարը վէ սայ-լարը, քէրէսթէ բարչալարը վէ սայ-խուրտա վէ ֆէրտուտէ էշնայի միւ-թէլիֆէնին 28 մարտ 1332 թարիխի-սէ վէ զէվալի սաաթ 3տէ գարարտա-ատի վէ պունտան 48 սաաթ սոնրա-տա իհալէի դամիէնի իհրաա զըլնա-ճաղընանա, բէյ օտանիպերիյլե տիկ-թանա օլանլարընը դարշըլըգը. մի-գայէտէյէ իշմիլրաք իմմէք իւզրէ թ-ռիսի մեղքիւրատէ գարարտատէն է-վէլ թօրգաաու սէրայընտա Մէսքի-քաաթ խարէսի տախիլինտէքի Տա-կա պաչ միւտիրիյէթինէ միւրաճա-իմմէքլերի լիւզումը իլան օլընընը։

Սինէ-Ռանգ.— Մօթէնա-Գազ-ըրէսէսի. 4 գրանլըգ արաճ։

Միւս. միաուլ: ՕԱՆՈՒ Վ ԻՐԺԱՊՆ



ՎԷՆՍԱՐ ՏԱՊԻՃԷՆ



Սթամպօյտա Պաղչէ գարուսընտա ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինատէ, Նօ. 1 Զիֆթիկ Ֆաղրլէթ մաղազասը

ԿԷՕԶԷ Վէ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻԻՍԹԱՖԱԼԻԴ ԱԼԷՔՍ ԹԻՐՃՃԱՐԸ

Մէղքիւրատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիք էնվաֆ ալէթ ու էտէվաֆ թօրասան վէ բէրաքէնատ օլարագ ֆիրուխթ օլընընը։

Էղճիմալէ եումշաղ վէ սէրթ լասաֆզաէն (գաուլուտան) մասամուլ մէվատտաբ ամուխիլիֆէ, գասըզ պաղարը, էնվաֆ չիրինկալար, էրէքթրիք մաքինասընը. միրան իւլ հավա (պարամէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմամէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլեր պուլընմադտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան հէր նէվ սրբարըշաթ վէ թամի-բարմը էհվէն ֆիյաթ իլե ատէօհատ իտէր։